

РУССКИЙ ЯЗЫК

УДК 81.42+ 82-313.2

<https://doi.org/10.23951/1609-624X-2023-4-92-100>

Структурно-семантические особенности и функции заголовков беллетристических произведений XIX века

Вера Викторовна Безрукова

Воронежский государственный педагогический университет, Воронеж, Россия, verabz.ru@gmail.com

Аннотация

Актуальность работы обуславливается ролью заголовка, имеющего несомненную ценность и определяющего структуру целого текста с трех основных ракурсов: семантического, формального и информативного. Заглавие придает единство тексту, где данный компонент занимает доминирующую позицию, что привлекает внимание читателя и создает большую восприимчивость текста.

Цель – выявить общие и специфичные функции заголовков франкоязычных и русскоязычных беллетристических художественных произведений XIX в., а также структурные особенности и семантическую составляющую названий анализируемых произведений.

Материалом исследования послужили тексты художественных произведений беллетристического жанра: «Парижские тайны» Э. Сю, «Петербургские трущобы» В. Крестовского и «Лондонские тайны» П. Феваля. Исследование проводилось с использованием комплексной методики, включающей следующие методы анализа: наблюдение, систематизация, структурный анализ, функциональный анализ, стилистический анализ.

В данной статье рассматриваются и анализируются различные трактовки понятия «заголовок» отечественными и зарубежными учеными; определяется роль заголовка в тексте художественного произведения в целом и в анализируемых романах трех авторов – Э. Сю, П. Феваля, В. Крестовского; выявляются основные функции заголовка; классифицируются виды заголовков относительно их структуры, семантики и стилистического наполнения; анализируются тексты заголовков, иллюстративная зона которых выявляет причины сходства не только заглавий самих произведений («Парижские тайны», «Лондонские тайны», «Петербургские тайны (трущобы)»), но и названий глав.

Заглавие – это неотъемлемая часть любого текста. Заглавие позволяет читателю увидеть основную проблему, идею произведения. События, происходящие в мире, нередко находят свое отражение в художественных произведениях, состоящих из множества сюжетов, объединенных определенными темами или подзаголовками. Эти подзаголовки раскрывают ассоциативные, эмоциональные и оценочные компоненты значения, являясь своеобразным планом произведения, где задействованы время и место событий, внешность и характер персонажей, образы, формирующие картину всего произведения. Любой заголовок представляет собой закодированный текст, включающий в себя некую подсказку, о чем дальше пойдет речь. Заголовок является отражением исторического и социального развития общества и замысла автора. Идиостиль авторов передает образ и дух эпохи, национальные особенности и языковую моду. В текстах заголовков используется лексика с различной стилистической окраской, каламбур, разложение фразеологических единиц и другие стилистические приемы.

Ключевые слова: заголовок, функции заголовка, структура заголовка, сжатый текст

Для цитирования: Безрукова В. В. Структурно-семантические особенности и функции заголовков беллетристических произведений XIX века // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2023. Вып. 4 (228). С. 92–100. <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2023-4-92-100>

RUSSIAN LANGUAGE

Structural and semantic features and functions of the fiction work titles of the 19th century

Vera V. Bezrukova

Voronezh State Pedagogical University, Voronezh, Russia, verabz.ru@gmail.com

Abstract

The relevance of the work is determined by the role of the title, which has an undoubted value and highlights the structure of the whole text from three main angles: semantic, formal and informative. The title gives unity to the text,

© В. В. Безрукова, 2023

where the heading occupies a dominant position, which attracts the reader's attention and creates a greater perception of the text.

The aim of the research is to identify the general and specific functions of the titles of French and Russian fiction works of the 19th century, as well as the structural features and semantic component of the titles of the analyzed works.

The research was based on the texts of fiction genre works: "Les Mystères de Paris" by E. Sue, "Peterburgskiy trushoby" by V. Krestovsky and "Les Mystères de Londres" by P. Feval. The study was conducted using a complex methodology that includes the following methods: observation, systematization, structural analysis, functional analysis, stylistic analysis.

This article examines and analyzes various interpretations of the "title" concept by Russian and foreign scientists; determines the role of the title in the text in whole and in the analyzed novels by three authors E. Sue, V. Krestovsky, P. Feval; identifies the main functions of the title; classifies the titles types regarding their structure, semantics and stylistic content; the texts of the titles highlight the illustrative zone, which reveals the reasons for the similarity, starting from the titles of the works themselves "Les Mystères de Paris", "Peterburgskiy tainy (trushchoby)", "Les Mystères de Londres") and ending with the titles of the chapters.

A title is an integral part of any text. A title enables a reader to see the main problem, the idea of the novel. Events, that take place in the world are often reflected in novels, and consist of many plots united by certain themes or subheadings. These subheadings reveal associative, emotional and evaluative components of meaning, being a kind of the plan of the work, where time and place of events, an appearance and an inner world of the characters, images that form the picture of the whole book are involved. Any title is an encoded text that includes some kind of a hint about further events. A title is a reflection of historical and cultural development of society and the author's ideas. The individual style of the authors highlights the image and spirit of the epoch, national peculiarities and linguistic fashion. The headings apply to vocabulary of different stylistic coloring including puns, decomposition of phraseological units and other stylistic devices.

Keywords: title, title functions, title structure, compressed text

For citation: Bezrukova V. V. Strukturno-semanticheskiye osobennosti i funktsii zagolovkov belletristicheskikh proizvedeniy XIX veka [Structural and semantic features and functions of the fiction work titles of the 19th century]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, 2023, vol. 4 (228), pp. 92–100 (in Russ.). <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2023-4-92-100>

Введение

Актуальность исследования обусловлена тем, что роль заголовка имеет несомненную ценность и определяет структуру целого текста с трех основных ракурсов: семантического, формального и информативного. Заглавие придает единство тексту, где данный компонент занимает доминирующую позицию, что привлекает внимание читателя и создает большую восприимчивость текста. Именно заголовок знакомит читателя с основной мыслью и предопределяет его ожидания, сюжетную линию произведения. Заглавие представляет собой некий сигнал, кратко сообщающий основную тему произведения.

Цель данной статьи заключается в выявлении общих и специфичных функций заголовков французских и русскоязычных беллетристических художественных произведений XIX в., а также структурных особенностей и семантической составляющей названий анализируемых произведений.

Основные задачи исследования: 1) дать определение заголовку как относительно самостоятельному сообщению, сигнализирующему о целостности текста; 2) выявить и описать стилистические особенности компонентов заголовка как части художественного текста; 3) классифицировать основные

функции названия; 4) рассмотреть семантический и семиотический план построения и организации заголовков.

Материал и методы

Материалом исследования послужили тексты художественных произведений беллетристического жанра: «Петербургские трущобы» В. Крестовского [1], «Парижские тайны» Э. Сю [2] и «Лондонские тайны» П. Феваля [3]. Для отбора практического материала исследования был использован метод сплошной выборки. Исследование заголовков проводилось с опорой на метод научного описания, представленный такими приемами, как:

- наблюдение (при отборе иллюстративного материала);
- систематизация (при распределении выявленных моделей терминов по группам);
- структурный анализ (для изучения словообразовательных и синтаксических особенностей отобранных терминологических единиц);
- функциональный анализ (для изучения прагматического потенциала выявленных терминологических единиц);
- стилистический анализ (для исследования типовой ситуации общения, стилевых черт, которые свойственны тексту, и языковых средств, которые

взаимосвязаны с ситуацией общения и стилевыми чертами).

Результаты и обсуждение

Заглавие, представляя собой семантический код целого произведения, требует расшифровки содержания, носит индивидуальный характер и высвечивает предтекстовый этап, где на передний план выдвигаются функции установления контакта и рекламы. Многообразие функций заголовка обусловлено наличием отражения практически всех языковых категорий.

Заглавие уточняет и конкретизирует информацию и сообщает читателю о темах и подтемах произведения, заложенных автором, и таким образом выявляет двойственную природу текста заголовка, которая раскрывается в предвосхищении текста самого произведения, с одной стороны, и в выполнении связующей функции, с другой стороны, что делает произведение целостным. Также заглавию присуща функция воздействия на читателя как своеобразной рекламы всего произведения. По заголовку и зачину читатель решает, читать ли ему произведение дальше.

Название – это первая информация о произведении, цель которой – заинтересовать читателя или дать ему представление о последующем тексте. Так, Д. Кристал трактует заголовок как *title is a descriptive heading or caption, as of a chapter, section, or other part of a book* [4, с. 320]. Заглавие носит либо контурный, либо конкретный характер, высвечивая реальное или ложное представление событий. С точки зрения структуры заглавие может выступать как сжатый, так и развернутый текст. Классическими примерами могут выступать заглавие-слово («Гамлет») и заглавие-текст («Жизнь и странствия, неожиданные приключения Робинзона Крузо, моряка из Йорка, который прожил двадцать восемь лет в полном одиночестве на необитаемом острове у побережья Америки недалеко от устья великой реки Ориноко, куда он был выброшен на берег в результате кораблекрушения, в котором погибли все люди, кроме него самого. С рассказом о том, как он был наконец так же странно освобожден пиратами. Написано им самим»).

С точки зрения смысловой и эстетической организации художественного текста, заглавие определяет судьбу книги, являясь первым словом, знакомит автора с читателями.

Неслучайно выбор материала исследования связан с художественными произведениями со схожими названиями: «Парижские тайны» Э. Сю, «Петербургские трущобы» В. Крестовского, «Лондонские тайны» П. Феваля. Все три произведения относятся ко второй половине XIX в., имеют схожий сюжет, принадлежат к жанру беллетристики,

не составляют исключения и названия глав. Возможно, причиной большого сходства сюжетных линий являлась литературная мода той эпохи и освещение актуальных для того времени и общества проблем, а также принадлежность данных произведений к романтизму. Основополагающими принципами этого литературного течения являются двоемирие, предполагающее резкое противопоставление героя и его идеалов окружающему миру. Романтическим героям анализируемых произведений свойственны трагическое мироощущение, разочарованность, одиночество и в то же время бунтарство, лиричность, мятежность духа.

Следуя данному литературному течению, все три автора прибегают к экзотическому изображению событий, пейзажей и людей. Реальная жизнь героев представлена прозаичной, что вызывает неприятие. Э. Сю, В. Крестовский и П. Феваль наделяют своих персонажей мечтательностью, возвышенностью, воспевают культ свободы и стремление к идеалу. Одна из ключевых черт романтизма – «необыкновенный герой в необыкновенных обстоятельствах» – также определяет сходство произведений. Поэтому читатель наблюдает некий трагический поединок героя с собственной судьбой; раскрывает жизненные принципы высокого и низкого, трагического и комического, обиденного и необычного на страницах романов.

Заглавие – неотъемлемая часть текста, представляющая его имя в рамках диктемной структуры как наименьшей тематической единицы текста. Тематизация, стилизация, предикация и номинация выделены как четыре важнейших функционально-знаковых аспекта речи [5].

С точки зрения тематизации, диктемное имя позволяет связывать близкие и дальние части текста. Тематизация диктемного имени текста реализуется за счет всех видов информации: фактуальной, интеллективной, эмотивной и импрессивной. Авторский выбор выразительных и языковых средств определяет степень импрессивности заглавия.

В. А. Кухаренко рассматривает заглавие как речевой знак, который увеличивает объем значимости за счет множества контекстов, выраженных языковыми единицами разных уровней [6, с. 50].

Заглавие является многофункциональным знаком, который мотивирован текстом произведения. Заголовок представляет собой имя текста и занимает «сильную позицию» по отношению к другим частям текста, таким как тема, образ и идея. Читатель рассматривает заглавие как некий «ярлык», по которому он судит о тексте всего произведения, что подтверждает Л. С. Выготский, рассматривая заголовок как «доминанту, определяющую собой все построение художественного произведения» [7, с. 48].

Полнота значимости заголовка как элемента текста определяется уровнем информативности. Так, выделяют полноинформативные заглавия, где актуализируется смысловой компонент текста в полной мере, и пунктирные, которые лишь частично раскрывают смысловой компонент текста [8, с. 14]. Композиционное оформление текста позволяет выделить два типа заглавий: 1) разделяющий текст на части, 2) интегрирующий (объединяющий текст). С одной стороны, все три автора посвящают главы своим героям и дробят по главам этапы их судьбы. С другой стороны, примерами объединения могут послужить названия глав, посвященные описанию городов для воссоздания их целостного образа за счет раскрытия урбанистических стереотипов. Многие заголовки глав анализируемых произведений отражают названия местных достопримечательностей, таких как рынки, площади, улицы, кабаки, больницы, тюрьмы, кладбища, дома бедных и богатых.

И. Р. Гальперин классифицирует названия по форме, содержащейся в нем концептуальной информации или фактуальной информации, например: 1) название-символ (Сю – «Ангел»; Крестовский – «Тьма египетская»; Феваль – «Иуда»); 2) название-тезис (Сю – «Ангел мой, как ты поздно приехала!»; Крестовский – «Дело о покушении на убийство гвардии корнета князя Шадурского женою московского почетного гражданина Юлиею Беровой»; Феваль – «Просьбы Анны подействовали»); 3) название-цитата (Сю – «Veni, Creator Optime»; Крестовский – «Старый друг – лучше новых двух»; Феваль – «В Бедлем!»); 4) название-сообщение (Сю – «Завещание»; Крестовский – «Нечто о хлыстах»; Феваль – «Еще одно дельце»); 5) название-намек (Сю – «Любострастным не будь...»; Крестовский – «Назидательные беседы»; Феваль – «Брат, сжался!»); 6) название-повествование (Сю – «История Давида и Сесили»; Крестовский – «История Рамзи»; Феваль – «История Сю-занны»). Кроме того, он отмечает способность заглавия ограничивать текст и наделять его завершенностью [9, с. 134].

Некоторые заголовки отличает наличие лингвокультурологической информации, проявляющейся в лакунарности [10, с. 420] иноязычных реалий путем транскрибирования или транслитерирования внедряемых образов в концептосферу текстостроения [11, с. 78]. Помимо этого, заглавия, содержащие национально-специфический элемент иноязычной культуры, представляют особый интерес для читателя относительно его ожиданий (предвосхищений) при прочтении произведения. Произведения Сю, Крестовского и Феваля уникальным образом схожи во вкраплении заглавий на иностранном языке: «Veni, Creator Optime» (Сю);

«Doktor Katzel», «Excentric man» (Крестовский); «Mors ferro, nostra mors!» (Феваль).

К этой же группе следует отнести заглавия – географические реалии, прямо указывающие на место события, о котором, возможно, пойдет речь в последующем тексте: «Сен-Лазар» (Сю), «Вяземская лавра» (Крестовский), «В Тревор-Гоузе давали бал» (Феваль). Особое внимание привлекают заглавия, представляющие имена собственные, указывающие на иностранное происхождение некоторых героев анализируемых романов: «Графиня Мак-Грегор» (Сю), «Генеральша фон Шпильце» (Крестовский), «Бегство Рио-Санто» (Феваль). Рассмотрение заголовков анализируемых произведений позволяет сделать вывод о лингвокультурологическом влиянии определенной эпохи на авторов беллетристических романов. Подобные заглавия свидетельствуют об иноязычной интервенции, что особенно характерно для русской культуры XIX в., ориентированной на заимствование ценностей из других культур, в особенности французской, как дань моде того времени. Подобные явления, позволяющие впитывать определенное количество иноязычной культуры, раскрывают заголовок как автономную текстовую единицу, развитие которой происходит по своим собственным законам.

Так, заглавия, представляющие основную тему или проблему произведения, дают читателю самое общее представление о круге жизненных явлений, отобранных и освещенных авторами беллетристических произведений. Понимание темы «тайны города», заявленной в заглавии, может существенно расширяться по мере развертывания художественного текста, а само заглавие – приобретать символическое значение. Так, «Парижские тайны» Э. Сю, «Петербургские трущобы» В. Крестовского и «Лондонские тайны» П. Феваля оказываются не только рассказом о жизни столичной богемы, закулисных интригах, сложностях судьбы, но и материализованной метафорой человеческой жизни вообще. Писатели, словно один за другим, повторяют сюжеты, освещая актуальные для того времени проблемы общества и погружая читателя в тайны городской жизни, а тайна всегда порождает интригу, что делает произведение более привлекательным.

Заглавия, представляющие персонажей произведений, формируют отдельную группу, значительная часть которых является антропонимами, например: «Маркиз Д'Авриль» (Сю), «Иван Вересов» (Крестовский), «Эдуард» (Феваль). В центре внимания авторов оказываются главные и второстепенные персонажи, а текст самой главы повествует об их судьбах и цепочке событий, связывающих персонажей внутри произведения. Еще одним сходством в данных романах является тот факт, что авторы используют говорящие фамилии и клички

для раскрытия характера героев, их действий и помыслов.

Также можно говорить о заглавиях, обозначающих время действия, которое является основой художественного мира, как и мира реального. Помимо циклических координат (года, названий месяцев, дней недели, времени суток и т. д.), время действия бывает обозначено датой, соотносимой с определенным событием: «Ночь» (Сю), «Неделя приготовлений» (Крестовский), «Ночная экспедиция» (Феваль).

Классификация заглавий с учетом их структуры строится по следующим основаниям:

I. На основе разных частей речи и их сочетаемости:

1. Прилагательное + существительное: «Зимний сад» (Сю), «Тайный приют» (Крестовский), «Новые пытки» (Феваль).

2. Причастие + существительное: «Неоплаченный долг» (Сю), «Выигранное пари» (Крестовский), «Брошенная перчатка» (Феваль).

3. Существительное + союз + существительное: «Мать и сын» (Сю), «Князь и княгиня Шадурские» (Крестовский), «Слуга и господин» (Феваль).

4. Существительное + существительное в притяжательном падеже: «Дом священника» (Сю), «Ключи старой княгини» (Крестовский), «Зверство Рауеля» (Феваль).

5. Числительное + существительное: «Три этажа» (Сю), «Два невинных подарка» (Крестовский), «Двадцать пять миллионов фунтов стерлингов» (Феваль).

6. Два существительных через дефис: «Морель-гранильщик» (Сю), «Нищий-богач» (Крестовский), «Бедняк-богач» (Феваль).

II. С точки зрения иерархии языковых единиц:

1. Название-слово «Бал» (Сю), «Промежуток» (Крестовский), «Письмо» (Феваль).

2. Название-словосочетание «Кровоточащее сердце» (Сю), «Великосветская Диана» (Крестовский), «Новые пытки» (Феваль).

3. Название-предложение «Какое счастье – свидеться вновь!» (Сю), «Гречка встречает старых знакомых» (Крестовский), «В Тревор-Гоузе давали бал» (Феваль).

4. Название – свернутый текст «Бал» (Сю), «Промежуток» (Крестовский), «Письмо» (Феваль).

5. Название-вопрос: «Кошелек или жизнь?» (Сю), «Как ломалось княжеское самолюбие?» (Крестовский), «Где же мои дочери?» (Феваль).

6. Название-поговорка: «Кошелек или жизнь» (Сю), «Старый друг – лучше новых двух» (Крестовский), «Его смерть – наша жизнь» (Феваль).

7. Название-восклицание: «Ангел мой, как поздно ты приехала!» (Сю), «Не принимают!» (Крестовский), «Обе погибли!» (Феваль).

8. Название-побуждение: «Любострастным не будь...» (Сю), «Ликуй ныне и веселися, Сионе» (Крестовский), «Брат, сжался!» (Феваль).

III. С точки зрения стилистики:

1. Пародирующие заглавия: «Сычиха» (Сю), «Содержанка!» (Крестовский), «Женщина в три шиллинга!» (Феваль).

2. Гипербола: «Первое горе Хохотушки (гиперболизация признака)» (Сю), «Развеселая жизнь» (Крестовский), «На волос от смерти» (Феваль).

3. Метафора: «Кровоточащее сердце» (Сю), «Тьма египетская расточилась» (Крестовский), «Последняя надежда» (Феваль).

4. Эпитет: «Неоплаченный долг» (Сю), «Золотой песок» (Крестовский), «Коварный замысел» (Феваль).

5. Оксюморон: «Явление призрака» (Сю), «Нищий-богач» (Крестовский), «Бедняк-богач» (Феваль).

6. Окационализм: «Veni, Creator Optime» (Сю), «На чашку кофию» (Крестовский), «Mors ferro, nostra mors!» (Феваль).

7. Повтор: «Три этажа... Четыре этажа» (Сю), «Новое горе и новые грезы» (Крестовский), «Неожиданная встреча... Неожиданный гость» (Феваль).

8. Аллюзия: «Перст божий» (Сю), «Идеже несть болезнь, ни печаль, ни воздыхание» (Крестовский), «Чистилище» (Феваль).

9. Графическое оформление: «Сосед и соседка» (Сю), «Новое горе и новые грезы» (Крестовский), «Печальное предчувствие» (Феваль);

10. Плеоназм: «Речной пират» (Сю), «Ванька-горюн, горе-горькая голова» (Крестовский), «Тайный подкоп» (Феваль).

Такие заголовки обладают повышенной экспрессивностью, участвуют в создании подтекста, иронического, пародийного эффекта [8, с. 53]. На основе этого заголовки можно разделить на экспрессивные и нейтральные: если название произведения высвечивает тему текста, то это образует нейтральную смысловую связь «заголовок – текст», что делает заголовок прозрачным, а если заглавие коррелирует с одним из тезисов, отражающих главную мысль косвенными, имплицитными средствами, то это приводит к экспрессивности заголовка, т. е. его непрозрачности [8, с. 70].

Характерной чертой заглавий XIX в. является отражение принадлежности автора к литературному течению. В данном случае все три автора принадлежат к романтическому течению в литературе. Анализируемые произведения написаны во второй половине XIX в. и являются беллетристическими.

Текст как продукт речевой деятельности говорящего делится на диктемы, представляющие собой элементарные ситуативно-тематические единицы,

образующиеся из одного или нескольких предложений как единиц непосредственно нижележащего уровня языковых сегментов [12, с. 56]. Диктема как интегративная единица языкового выражения имеет четыре аспекта: тематизацию, стилизацию, номинацию и предикацию [13, с. 4]. Совокупность этих аспектов формирует комплекс информации, передаваемой от писателя к читателю. Так, первичная диктема проявляется в виде замысла всего произведения. Вторичная диктема предполагает развертывание текста, выполняя рекламную функцию, целью которой является максимальное воздействие на читателя. Третичная диктема сводится к авторским предпочтениям развития сюжета, когда автором устанавливается алгоритм повествования. Тетрадиктема раскрывает кульминацию произведения, а квинтадиктема – развязку сюжета. Секстадиктема предполагает вовлечение читателя в сюжетные линии, читательское осмысление с последующим обсуждением смысла произведения.

Символизация заглавий отразилась на длине заголовков и на их смысловой емкости, что сделало их лаконичными. Заглавия стали содержательно многоплановыми, концентрируя в себе основной глубинный смысл произведения. Ярким примером подтверждения данного теоретического аспекта послужили названия некоторых глав анализируемых беллетристических произведений: «Воздушные замки» (Сю), «Между жизнью и смертью» (Крестовский), «Слепой и красавица» (Феваль), содержащие в себе два семантических плана: буквальный, или эксплицитный, и идейно-символический, или имплицитный. Нелинейность смысла текста обусловлена его расширением вглубь за счет «надстройки верхних ярусов», нагромождения дополнительных смыслов.

Инверсия, эллипсис и интенсификаторы также характерны для названий глав произведений XIX в.: «Любострастным не будь...» (Сю), «Развешенная жизнь» (Крестовский), «Мрачная ложка» (Феваль). Ярким примером ритмической организации текста заглавия являются заголовочные комплексы, состоящие из однотипных синтаксических единиц. Поэтику синтаксиса определяют риторические восклицания, заключающие в себе экспрессию, усиливающую прагматический пик высказывания, что создает некоторую ритмику заглавия. А употребление стилистических фигур нередко интегративно усиливает друг друга. В заглавиях художественной прозы, особенно произведений авторов XIX в., такого рода приемы используются довольно часто.

Подтверждением вышесказанного может служить своеобразное ритмическое оформление заголовка: «Сосед и соседка», «Лилия-Мария» (Сю), «Голь, Шмоль, Ноль и Ко», «Князь и княгиня Ша-

дурские» (Крестовский), «Таверна “Трубки и Кружки”», «Печальное предчувствие» (Феваль).

Рассмотрение структурной, семантической и стилистической составляющих заголовка делает уместным упоминание актуальности анализа функций заглавий произведений в жанре утопии, которая определяется через неординарность, полисемичность и интертекстуальность смысла. Полифункциональность заглавий определяется их начальной позицией в тексте и значением, относящимся ко всему тексту в целом. Классификация функций заголовков многообразна и подразумевает:

- номинативную функцию, роль которой заключается в наименовании героев, времени и места повествования: «Графиня Мак-Грегор», «Кабак „Белый кролик“», «Вечер на ферме» (Сю); «Князь Владимир Шадурский», «Ерши», «Тюремный день» (Крестовский); «Леди Офелия», «Таверна „Короны“», «Свидание после долгой разлуки» (Феваль);

- прогнозирующую, где внимание читателя концентрируется на раскрытии алгоритма последующих действий и предвосхищении событий в тексте произведения: «Неожиданность» (Сю), «Неожиданный визит» (Крестовский), «Неожиданные новости» (Феваль);

- структурную, представленную в виде построения иерархии языковых единиц от простого к сложному: заголовок-слово («Наказание» (Сю), «Отомстила» (Крестовский), «Казнь» (Феваль)), заголовок-словосочетание («Дом священника» (Сю), «Корзинка с цветами» (Крестовский), «Серенький домик» (Феваль)), заголовок-предложение («Ангел мой, как ты поздно приехала!» (Сю), «Ликуй ныне и веселися, Сионе!» (Крестовский), «Где же мои дочери?» (Феваль));

- идентифицирующую, раскрывающую внутренний и внешний мир героев, их имена, прозвища, происхождение, национальность, социальный статус и стиль жизни: «Сычиха» (Сю), «Крыса» (Крестовский), «Шотландец», «Шрам на лбу» (Феваль);

- информативную, состоящую в умении сжато преподнести основные сюжетные линии произведения или главы: «Отъезд» (Сю), «Облава» (Крестовский), «Приговор» (Феваль);

- рекламную, роль которой состоит в том, чтобы привлечь внимание, заинтриговать и вызывать интерес читателя: «Кабак „Белый кролик“» (Сю), «Подземные каналы в Петербурге» (Крестовский), «Таверна „Трубки и Кружки“» (Феваль);

- эмотивную, усиливающую эмоциональное наполнение содержания: «Какое счастье – свидеться вновь!» (Сю), «Как ломалось княжеское самодобие?» (Крестовский), «До чего доводит нищета?!» (Феваль);

– сигнальную – это функция привлечения внимания к деталям контекста и скрытым символам: «Кровоточащее сердце» (Сю) – как сигнал-предостережение, «Особый мирок» – сигнал существования параллельного подпольного мира (Крестовский), «Слепой и красавица» – как сигнал противопоставления героя и антигероя (Феваль);

– выразительную – функция, которая реализуется за счет наполнения текста произведения средствами экспрессивности: стилистическими приемами, фигурами речи, тропами и интенсификаторами [14, с. 120]. Функционируя в заглавии, тропы (метафора, метонимия, ирония, аллюзия и т. д.) отражаются на уровне всего рассказа в целом, что делает сюжет многослойным, а вместе с этим создает подтекст: «Незнакомый друг» (Сю), «Ванька-горюн, горе-горькая голова» (Крестовский), «Тайный подкоп», «На волос от смерти» (Феваль);

– функция убеждения, которая реализуется за счет формирования у читателя определенного мнения относительно событий, происходящих с героями: «Кошелек или жизнь» (Сю), «Назидательные беседы» (Крестовский), «Необходимо действовать» (Феваль).

Помимо общих для всех заголовков функций, выделяют целый ряд специфичных функций, свойственных для заглавий утопических произведений. «Под утопией подразумевается любой текст, в котором вне связи с объективным историческим развитием изображалось некое изолированное в пространстве или удаленное во времени идеальное общество; утопия предполагает реформизм, то есть улучшение тех или иных сфер в общественной, политической или этической жизни или в интересах тех или иных групп и субкультур» [15, с. 32]. В основании любой утопии лежит всеобщность и перфекционизм, что свойственно утопизму как течению.

Одной из характерных черт утопического романа является создание образа идеального города. Названия глав «Идиллия» (Сю), «Идиллистические страны Петербурга» (Крестовский), «Мечтатель» (Феваль) у всех трех авторов подтверждают наличие утопических течений в тот период времени. Идеальный город (каким пытаются сделать Париж, Петербург и Лондон Сю, Крестовский и Феваль) – один из самых устойчивых атрибутов утопической мысли. Реальный город со всеми его очевидными и, видимо, неизлечимыми пороками противопоставляется идеальному воображаемому городу. Представление о жизни человека в организованном обществе оказалось неразрывно связано с идеей геометрической гармонии. План правильного города с прямыми улицами обеспечивал жителю адекватную возможность вписаться в определенную систему.

Другая характерная черта утопии проявляется в коллективизме, создании идеального общества, некой коммуны, изолированной от порочного общества, где герои находят умиротворение и счастье в совместной работе и организации общего досуга. Жизнь в таких сообществах осуществляется за счет перевоспитания, отказа от вредных привычек и темного прошлого. Погружаясь в подобное общество, персонажи обречены на исправление под «педагогическим влиянием» окружающих. Авторы произведений намеренно подчеркивают разницу между положительными и отрицательными героями. Из анализа произведений видно, что утопия претендует на глобальность масштаба при создании социальной гармонии на основе идеологии, которая охватывает все аспекты как общественной, так и частной жизни. Навязчивая идея создания идеального общества приводит к разрешению его проблем окончательно и бесповоротно. Анализируемые произведения отличает одержимость философскими рассуждениями и скрытая тяга к тоталитаризму через насаждение моральных устоев.

Таким образом, заголовки утопий многофункциональны. Они выполняют ряд специфичных функций: «зеркала», синтеза смыслов, проспекции и ретроспекции, конкретизации, генерализации, метафоризации и метонимизации содержания, сопряжения реального и нереального, рамки, выполняющей композиционно-структурную и содержательную функции, интертекстуальности, послания-вызова читателю. В большинстве случаев полное осмысление заголовка произведения возможно лишь в комплексе при знании и понимании всех интертекстуальных включений в заголовки и проблемы этой страны – английская/французская/русская реальность. В анализируемых романах персонажи фантастичны, события, проблемы, пути их решения реальны.

В «Парижских тайнах», «Петербургских трущобах» и «Лондонских тайнах» авторами используется противопоставление реального и действительного, что находит отражение в заголовках, и довольно часто именно заголовок является ключом к авторской идее, обнажая при этом имплицитное содержание самого произведения.

Заключение

Индивидуальность текста подчеркивается его заголовком, который является онимом в функциональном аспекте. Заголовок задает тон всему тексту, выделяет его уникальность и узнаваемость стиля автора, что позволяет идентифицировать текст. Через заголовок читатель довольно ярко представляет себе содержание последующего текста, что реализуется в содержательной функции заглавия.

За счет многообразия функций заглавия художественного произведения, которые находят отражение в его форме и содержании, определяются его место и роль в структуре всего текста. Заголовок выражает основную идею текста и создает объемность содержания произведения за счет разнообразия контекстов. Сю, Феваль и Крестовский, предаваясь модному веянию того времени, через заго-

ловки глав создают единый образ города, окутанного тайнами его жителей, районов, зданий и событий, в нем происходящих. Заглавия представляют собой емкое выражение точки зрения автора, создают собственную атмосферу романа, его эмоциональный фон, чтобы привлечь внимание к себе, и проецируют возможные ожидания от произведения.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Крестовский В. В. Петербургские трущобы. М.: Эксмо-пресс, 1998. Т. 1–2. 1500 с.
2. Сю Э. Парижские тайны. М.: Пресса, 1993. Т. 1–2. 1408 с.
3. Феваль П. Лондонские тайны. М.: Оранта, 1991. 480 с.
4. Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. Cambridge press, 2019. 580 p.
5. Блох М. Я. Проблема основной единицы текста // Коммуникативные единицы языка. Тезисы докладов Всесоюзной научной конференции. М., 1984. С. 19–23.
6. Кухаренко В. А. Интерпретация текста: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов. Л.: Просвещение, 1978. 327 с.
7. Выготский Л. С. Психология искусства. М., 1968. 204 с.
8. Лазарева Э. А. Заголовок в газете: учеб. пособие для студентов-журналистов. Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1989. 96 с.
9. Гальперин И. Р. Информативность единиц языка: учеб. пособие для вузов. М.: Наука, 1981. 138 с.
10. Хакимова Ш. Р. Лакуны как лингвистическое явление // Молодой ученый. 2015. № 1 (81). С. 420–422.
11. Оборина М. В. Понятия лингвофилологической герменевтики, связанные со стилистическими тенденциями текстопостроения // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2007. № 9. С. 73–88.
12. Блох М. Я. Диктема в уровневой структуре языка // Вопросы языкознания. 2000. № 4. С. 56–67.
13. Блох М. Я. Просодия в стилизации текста. М.: Прометей. МПГУ, 2011. 120 с.
14. Туранский И. И. Семантическая категория интенсивности в английском языке. М.: Высшая школа, 1990. 173 с.
15. Morris J. M., Kross A. L. The A to Z of Utopianism. Lanham: Scarecrow Press, 2004. 432 p.

References

1. Krestovskiy V. V. *Peterburgskiy trushchyoby* [Petersburg slums]. Moscow, Eksmo-press Publ., 1998. Vol. 1–2. 1500 p. (in Russian).
2. Syu E. *Parizhskiy tayny* [Parisian mysteries]. Saint Petersburg, Pressa Publ., 1993. Vol. 1–2. 1408 p. (in Russian).
3. Feval' P. *Londonkiye tayny* [London mysteries]. Moscow, Oranta Publ., 1991. 480 p. (in Russian).
4. Crystal D. *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*. Cambridge press, 2019. 580 p.
5. Blokh M. Ya. Problema osnovnoy edinitiy teksta [The problem of the basic unit of the text]. *Kommunikativnyye edinitiy yazyka. Tezisy dokladov Vsesoyuznoy nauchnoy konferentsii* [Communicative units of language. Abstracts of the All-Union Scientific Conference]. Moscow, 1984. Pp. 19–23 (in Russian).
6. Kukharenko V. A. *Interpretatsiya teksta* [Text interpretation]. Leningrad, Prosveshcheniye Publ., 1978. 327 p. (in Russian).
7. Vygotskiy L. S. *Psikhologiya iskusstva* [Psychology of art]. Moscow, 1968. 204 p. (in Russian).
8. Lazareva E. A. *Zagolovok v gazete* [Newspaper headline]. Sverdlovsk, UrFU Publ., 1989. 96 p. (in Russian).
9. Gal'perin I. R. *Informativnost' edinitiy yazyka* [Informativeness of language units]. Moscow, Nauka Publ., 1981. 138 p. (in Russian).
10. Khakimova Sh. R. Lakuny kak lingvisticheskoye yavleniye [Lacunae as a linguistic phenomenon]. *Molodoy uchenyy*, 2015, no. 1 (81), pp. 420–422 (in Russian).
11. Oborina M. V. Ponyatiya lingvofilologicheskoy germenevtiki, svyazannyye so stilisticheskimi tendentsiyami tekstopostroyeniya [Concepts of linguophilological hermeneutics related to stylistic tendencies of text-building]. *Vestnik Tverskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Filologiya – Vestnik TvGU Series: Philology*, 2007, no. 9, pp. 73–88 (in Russian).
12. Blokh M. Ya. Diktema v urovnevnoy strukture yazyka [Dictema in the language level structure]. *Voprosy yazykoznaniya – Topics in the study of language*, 2000, no. 4, pp. 56–67 (in Russian).
13. Blokh M. Ya. *Prosodiya v stilizatsii teksta* [Prosody in text stylization]. Moscow, Prometey, MPGU Publ., 2011. 120 p. (in Russian).
14. Turanskiy I. I. *Semanticheskaya kategoriya intensivnosti v angliyskom yazyke* [Semantic category of intensity in the English language]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1990. 173 p. (in Russian).
15. Morris J. M., Kross A. L. *The A to Z of Utopianism*. Lanham, Scarecrow Press, 2004. 432 p.

Информация об авторе

Безрукова В. В., доцент, Воронежский государственный педагогический университет (ул. Ленина, 86, Воронеж, Россия, 394043).

Information about the author

Bezrukova V. V., Associate Professor, Voronezh State Pedagogical University (ul. Lenina, 86, Voronezh, Russian Federation, 394043).

Статья поступила в редакцию 19.01.2023; принята к публикации 25.05.2023

The article was submitted 19.01.2023; accepted for publication 25.05.2023